

横浜1日観光プラン作成に向けたみなとみらい地区実地調査

外国語学部 鈴木慶夏

英語英文学科の学生が履修した2022年度中級中国語Ⅰbの授業では、12月6日の昼休みから3時間の授業時間を利用して、中国語圏からの訪日観光客向け横浜1日観光プラン作成のための事前実地調査にかけました。

このような学習活動を試行したのは、以下の理由によります。(一)前年度の初級中国語で、学生たちがどういう教科書を使ってどういう方法でどういう文法事項にふれたのかわからないこと、仮にそれがすべてわかったとしても、使用教科書も学習方法も学習内容も異なるだろうと予想されたこと、(二)そのため、これまでの慣行である「文法事項積み上げ方式」の授業運営は困難が予想されたこと、(三)このような困難を避けたうえで学習効果が見込まれるようにするには、「文法事項積み上げ方式」ではなく「文法事項ピックアップ方式」の授業運営に挑戦してみようと思ったこと、もう少し具体的に言う、「どういうことを表現したいか」から「どういう文型を学習する必要があるか」をピックアップし、「その文型を使うためには」「どのような語句をどのように組み立てるか」という文法のしくみを学ぶという、ある意味で「反・積み上げ方式」と呼べるような授業運営をやってみようと思ったこと、(四)学生たち

もそういう中国語学習をやってみてもいいんじゃない?と思ったこと(たぶん……)などです。

そこで、まず、到達目標を「神奈川県大学向かいにあるウエスティンホテルに宿泊している中国語圏からの観光客に、横浜1日観光プランをプレゼンする」と設定しました。そして、この到達目標を達成するために必要な文型や語句を学ぶことにしたのです。——ちなみに、この到達目標を達成するのに、中国語学習の難点であるアスペクト辞や各種補語表現はあまり必要ないのですね——もちろん、横浜のどういうところにあるというアピールポイントがあるのかについても把握しておかなければなりません。このような経緯で、みなとみらい地区に実地調査に出かけたのです。

課外授業を通して

外国語学部 英語英文学科 2年 古場 美羽
今回は、中級中国語Ⅰbの期末課題である、中国人に向けた横浜観光プランの作成をするために、神奈川県大学の協力を借りて横浜の有名な観光スポットをいくつか見に行きました。それぞれの場所、詳しい費用や交通状況を確認するだけでなく、中国語に対応できるスタッフや中国語で

の説明書きの有無、中国人が魅力的に感じることや日本への観光目的を事前に考えた上での横浜の印象や、プランを説明するための有効的な中国語等を考えながら観光スポットを巡りました。今回は、横浜ベイコォーターから海の上を通るシーバスに乗り、当時クリスマスマーケットが開催されていた赤レンガ倉庫に行き、そして運河パーク駅からYOKOHAMA AIR CABINというロープウェイに乗り、最後はコスモワールドの観覧車まで行きました。今回、私が訪ねた場所の中で、特に今回の課題(中国人への横浜案内プランの作成)において有力だと感じたのは、YOKOHAMA AIR CABINです。YOKOHAMA AIR CABINは、桜木町駅とみなとみらいの中心である新港地区の運河パーク駅を結ぶ世



界最先端の都市型循環式ロープウェイです。最大の利点としては、きれいな町並みが売りのみなとみらいを、真上の高所から楽しみながら移動ができるという点です。私は、事前の学習で、中国人観光客の多くが、日本の景色や夜景を好んでおり、それを目的として観光に来るということを知り、

このYOKOHAMA AIR CABINが適任なのではないかと考えていました。実際に乗ってみて、みなとみらいの綺麗な景色を一望するにはこのYOKOHAMA AIR CABINを利用する以外の手はないと実感するほど、いつも見ている景色より魅力的なみなとみらいの景色を見ることができました。また、YOKOHAMA AIR CABINのチケットは、普通おとなが片道1000円、往復1800円、こどもが片道500円、往復900円で買うことができますが、今回も訪れたコスモワールドの大観覧車「コスモクロック21」とのセット券を安く購入することもでき、景色を楽しむに横浜を訪れる中国人観光客にはぴったりだと思います。また、YOKOHAMA AIR CABINでは、中国語での注意書きや案内表示、パンフレットが用意されていたことが印象的でした。日本語と英語表記がある観光スポットは多くありますが、中国語や韓国語まで取り入れている場所は意外とそう多くありません。もちろん現代はスマートフォン等を使って翻訳することは中国人にとっても簡単だとは思いますが、やはり母国語での表記は安心感や、日本への好感度もたらずことができるため、このような取り組みがあることは大事な

と感じ、今後の日本のグローバル化を進めていくためにも重要であると感じました。このように、今回の課外授業を通じて、授業での課題や自分の将来に生かせることを見つけることができました。



中国語の研修を通して

外国語学部 英語英文学科2年 幸地 愛海

私たちは2022年12月中国語の授業の期末課題、中国人観光客への観光プランの作成に向けての情報集めのために横浜、みなとみらい地区に行きました。実際に行くことによって、観光地で中国人観光客にどのような中国語が必要になるのかを考えることができるのに役立ちました。どのような研修をしたかについて述べたいと思います。大学で待ち合わせをしてから最初に横浜駅のベイコォーター側にある、シーバスに乗車しました。観光プランを作成するにあたり、シーバスは横浜駅と赤レンガ倉庫を経由しており、集合している

建物が多いみなとみらい地区を海の上から一望できます。夜になるとライトアップされてる建物が多くて観光客には良いと思います。体験してきました。シーバス内のアナウンスでも英語だけでなく中国語が使われていたり、チケット販売機にも中国語が用いられていて、観光プラン作成に役に立ちました。次に、赤レンガ倉庫に到着してから11、12月の赤レンガ倉庫のイベントである、クリスマスマーケットを体験してきました。大きなツリーが中心にあり、それを写真をとったり、世界中の食べ物やお酒が売られていて飲食とクリスマスの雰囲気を楽しむに良いところでした。特に夜のクリスマスマーケットはライトアップがされていてより一層クリスマスを感ずることができるとイベントであると思います。次にワールドポーターズから横浜エアキャンピングというワールドポーターズと桜木町駅を繋いでる乗り物に乗りました。乗り口まで行く案内や注意事項にも中国語が用いられていて、観光客に向けて配慮もしっかりされています。また、横浜エアキャンピングはおよそ10分ほどで、下が水面で透けていてドキドキ感や地上でなく上からの目線で建物や風景が見えるのでこれもまた、中国人観光客に喜んでいただけるのではないかと思います。体験してきました。他にもコスモワールドも観光地の1つとして考えており、体験する予定でしたが時間の都合上、今回は体験できなかったです。しかしコスモワールド園内の乗り物の注意事項には中国語もあり、みなとみらい地区も英語圏の人だけでなく中国語を話す人にも対応している

グローバル化を感じました。

みなとみらい地区実地学習を通して、中国語といても様々な文法があり、より公的な場で使われている中国語を見ることができたので観光作成プランでよりの確な文法が使えるそうです。またみなとみらい地区を歩いていく中で商業施設内にも中国語が使われていましたが、町の標識やちょっとした場所にも英語だけでなく中国語も記載されていてグローバル化に驚いたのと同時に実感しました。期末試験発表に向けて、実際に体験して得たことを発揮できるように頑張りたいです。

中国語Ibの実地学習の報告

外国語学部 英語英文学科 2年 野崎玲主

私は今回中国人が横浜でどんなことをしたら楽しめるかを考えるために実地調査に行った。はじめに乗ったのは、シーバスと呼ばれるみなとみらいを渡っている船である。平日の昼間に乗りましたが、意外と混んでいて夫婦や家族連れが多く乗っていた印象である。船内には日本語と英語の注意書きはあったが、中国語の案内はなかった。シーバス乗り場に向かう道には中国語表記の看板があり、シーバス乗り場は少しわかりづらいところにあるがその看板があるおかげで乗り場にたどり着けるだろう。船内はガラス張りになっているので景色を楽しむことができ、風を感じられる席もあるので子供はもちろん大人も楽しめるだろう。料金は大人が800円で子供が400円で船

に乗れるのでリーズナブルだと感じた。

船内は飲食〇〇だったので、近くにあるマックで軽食を取りながら乗るのもいいだろう。

次に向かった先は横浜赤レンガ倉庫で期間限定開催されているクリスマススマーケットだ。平日の昼間にもかかわらず出店には列ができていた。ここでは中国人はほとんどいなかった印象だ。私の予想では近くに横浜中華街があるので中国人がもっているだろうと思っていたので意外な結果だった。加えて、ここにも中国語表記の案内はなくそれも原因で中国人が少ないのではないかと考えた。

赤レンガ倉庫からワールドポーターズまで歩



き、横浜AIR CABBINに乗った。ワールドポーターズには中国語表記の看板やパンフレットがあった。横浜AIR CABBINと観覧車のチケットを一緒に買うとお得になるし、二回並ばなくて済むので中国の観光客にぜひ進めたいと思った。横浜AIR CABBINは思ったよりもスピードが速く乗り場混んでいなかったたのでスムーズに桜木町駅まで移動できた。下には桜の木が咲いていたので4月に来たら綺麗だろうと感じた。また、夜に乗っても観覧車や周りの夜景がきれいなのでよいだろう。

人文学会学生活動補助申請・報告書

外国語学部 英語英文学科 3年 萩谷 美咲

本文は、2022年12月6日に行ったみなとみらい地区実地学習に関する報告書である。中国語を学ぶ私たち学生は、中国観光客にどのような旅行プラン・情報を提供すべきか、および提供する上でどのような点に注意すべきかを目的とし、実習した。実習の内容は、「大学から横浜駅東口まで徒歩」 横浜駅東口からシーバス乗船(700円)、赤れんがにて下船 赤れんが倉庫付近でグループごとに実地調査 赤れんがからワールドポーターズへ徒歩 ワールドポーターズからゴンドラにて桜木町へ移動(1000円) 桜木町にてコスモクロック乗車(800円) 大学まで徒歩」であり、それぞれの場所に記載の中国語案内表記を確認するこ

とである。例えばチケットの購入で、日本では年齢や学年によって大人と子供を区別していることがほとんどだが、中国ではそのような習慣はなく、身長で分けられることが多い。そのため写真1のように、「おとな（中学生以上）、子ども（3歳〜小学生）」という区別を、「大人（12歳以上）、児童（3歳〜11歳）」と表記して、中国人観光客が理解しやすいよう工夫されていることが確認できた。

中国ではキャッシュレス化が進んでいるが、日本、さらに言えば一般的に都会とされる横浜でさえ、現金のみとされるお店がまだまだ多い。実際に、YOKOHAMA AIR CABINでは、現金の他

ご利用料金 Admission Fee	
おとな (中学生以上) Adults (over 12 years old)	子ども (3歳〜小学生) Children (3 years old to 11 years old)
片道券 One-way Ticket	¥1,000 ¥500
往復券 Round-trip Ticket	¥1,800 ¥900
団体割引 (20人以上) Group Discount (20 people or more)	1割引 10% discount
障がい者割引 (介助者おとな1名) Discount for disabled persons (one adult caret)	半額 50% discount

YOKOHAMA AIR CABINと大観覧車「コスモクロック21」 みなとみらいの空の駅とめてお得なセット券販売中!	
おとな(中学生以上) Adults (over 12 years old)	子ども(3歳〜小学生) Children (3 years old to 11 years old)
片道セット券 Sets of tickets for one way 乗車券 ¥1,000 観覧料 ¥1,500	片道セット券 Sets of tickets for one way 乗車券 ¥500 観覧料 ¥1,200
往復セット券 Sets of tickets for round trip 乗車券 ¥1,800 観覧料 ¥2,300	往復セット券 Sets of tickets for round trip 乗車券 ¥900 観覧料 ¥1,500

1. YOKOHAMA AIR CABIN



2. 赤レンガ倉庫 クリスマスマーケット

にクレジットカードや交通系ICのSuicaはあるものの、PayPayやメルペイなどのQRコード決済は利用不可能だった。つまり、中国で主なモバ

建物などの固有名詞を説明する看板は、比較的中国語が記載されていたが、一時的なイベント、さらにマナーやルールを示す張り紙には、日本語と英語のみの記載が多かった。その代わり、誰で



3. クリスマスマーケット 注意表記



4. YOKOHAMA AIR CABIN 注意表記

イル決算とされているAlipayやWeChat PayもQRコード決済のため使えないのだ。特に便利な自動販売機はまだまだICに対応していないところが多い。日本のキャッシュレス化普及不足は、問題点であり、買い物をする中国人観光客が最も注意すべき点だろう。



も見てわかるような絵を付けるように感じた。しかし注意事項の写真3、4を見てわかる通り、タバコや飲食物、ペットの持ち込み禁止が理解できても、会場内にお手洗いが無いこと、それ以上細かい注意表記は把握できないため説明が必要だと考えた。また中国では、トイレットペーパーを便器の中に流してはいけないため、生活文化の違いも含め把握しなくてはならないことがよくわかった。

結果的に中国人観光客向け「横浜1日観光プラン」の企画・作成およびプレゼンのための事前学習として、有意義な時間にできた。

桜木町駅からコスモクロックへ歩いて行く途中様々なアトラクションがあり、私達は時間がないで乗れなかったがいくつかアトラクションに乗ってもいい思い出が作れるだろう。アトラクションは一つから乗ることができるので時間がない人やあまりお金がない人にも良い制度だと感じた。コスモクロックに乗った感想としては、結構ゆっくりで時間も長いので YOKOHAMA AIR CABIN よりゆっくり景色を楽しめる。YOKOHAMA AIR CABIN もそうだが席も広いので家族連れでも一つで収まるのがいいところだと思った。

全体のまとめとして、今回私が回ったところは中国人も少ないし、中国人に対する案内も少ないと感じた。これから、みなとみらいに多くの中国人観光客が来た時に不便にならないように英語表記の案内だけではなく、中国語表記の案内を増やした方が良く考えた。